

## Aufgaben zum UV

### ***Bruxelles au-delà des frites et du Manneken-Pis ? Visages d'une métropole (inter)nationale [GK (f)]***

Vorlage zum Kompetenzbereich Hörverstehen

#### Kurzbeschreibung

---

<b>Kompetenzbereich</b>	Hörverstehen
<b>Anforderungsniveau</b>	GK
<b>Aufgabentitel</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Le festival « Nourrir Bruxelles » (<i>detailliertes und selektives Verstehen</i>)</li><li>2. Bruxelles et l'économie circulaire (<i>detailliertes und selektives Verstehen</i>)</li></ol>
<b>Material</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Podcast des Radiosenders <i>Nostalgie</i> (2:42)</li><li>2. Reportage des Radiosenders <i>France Inter</i> (2:22)</li></ol>
<b>Quellenangaben</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Le festival „Nourrir Bruxelles“ vise la résilience alimentaire. <i>Nostalgie</i> 09.09.2021 [Auszug] <a href="https://www.nostalgie.be/radio/podcasts/14054/nourrir-bruxelles-vise-la-resilience-alimentaire">https://www.nostalgie.be/radio/podcasts/14054/nourrir-bruxelles-vise-la-resilience-alimentaire</a> [06.05.2022]</li><li>2. Angélique Bouin: Économie circulaire: Bruxelles veut des produits plus durables, réparables et recyclables ! <i>France inter</i> 31 mars 2022 [Auszug] <a href="https://www.radiofrance.fr/franceinter/podcasts/l-europe-tu-l-aimes-ou-tu-la-quittes/l-europe-tu-l-aimes-ou-tu-la-quittes-du-jeudi-31-mars-2022-3349243">https://www.radiofrance.fr/franceinter/podcasts/l-europe-tu-l-aimes-ou-tu-la-quittes/l-europe-tu-l-aimes-ou-tu-la-quittes-du-jeudi-31-mars-2022-3349243</a> [06.05.2022]</li></ol>
<b>Hilfsmittel</b>	ein- und zweisprachige Wörterbücher

# 1. Aufgabe

---

## Informationen zur Hörverstehensprüfung

Die Hörverstehensprüfung dauert ca. 20 Minuten und besteht aus 2 Teilaufgaben. Sie hören jeden Hörtext zweimal. Vor jeder Teilaufgabe haben Sie Zeit, die zugehörigen Items (Einzelaufgaben) zu lesen. Die Bearbeitung erfolgt während des Hörens und der anschließenden Bearbeitungszeit.

## Aufgabentypen :

- ◆ Mehrfachwahlaufgaben (*questionnaire à choix multiple*)

Bei Mehrfachwahlaufgaben ist nur eine Lösung korrekt. Werden mehr Kreuze gesetzt, gilt diese Aufgabe als falsch gelöst.

- ◆ Halboffene Aufgaben (*questionnaire à réponses ouvertes et courtes*)

Halboffene Aufgaben können in Stichworten beantwortet werden. Werden mehr als die geforderte Anzahl von Aspekten genannt, ist die Aufgabe falsch gelöst; es sei denn, alle genannten Aspekte sind korrekt.

### Sujet 1 : Le festival « Nourrir Bruxelles »

Vous allez écouter un extrait du podcast « Y'a de l'idée » (de la radio belge *Nostalgie*) dans lequel la journaliste Leslie Rijmenams présente avec Alexis Garcia, l'initiateur du festival, « *Nourrir Bruxelles* » à ses auditeurs.

Cochez la bonne case () ou notez l'information demandée.

Vous avez d'abord 2 minutes pour lire les consignes ci-dessous. Après la première et la deuxième écoute, vous avez 1 minute pour vérifier vos réponses.

1. *Nourrir Bruxelles* dure... 1 BE

A	deux jours.	<input type="checkbox"/>
B	sept jours.	<input type="checkbox"/>
C	environ 30 jours.	<input type="checkbox"/>

2. *Nourrir Bruxelles* est un festival qui se pose la question ... 1 BE

A	de l'histoire de l'alimentation.	<input type="checkbox"/>
B	de la restauration bruxelloise.	<input type="checkbox"/>
C	de la modification alimentaire.	<input type="checkbox"/>

3. Où est-ce que le festival se passe ?

◇ \_\_\_\_\_ 1 BE

4. *Nourrir Bruxelles* se pose la question... 1 BE

A	de l'augmentation croissante des prix.	<input type="checkbox"/>
B	des longues chaînes d'approvisionnement.	<input type="checkbox"/>
C	de l'alimentation durable, accessible à tous.	<input type="checkbox"/>

5. Combien d'offres sont proposées ? 1 BE

A	50.	<input type="checkbox"/>
B	150.	<input type="checkbox"/>
C	1050.	<input type="checkbox"/>

6. La pièce qui est jouée au festival s'appelle ... 1 BE

A	« Nourrir l'humanité ».	<input type="checkbox"/>
B	« L'humanité demain ».	<input type="checkbox"/>

C	« La nourriture demain ».	<input type="checkbox"/>
---	---------------------------	--------------------------

7. Alexis Garcia parle de plusieurs activités proposées autour de la pièce. Nommez-en trois.

◇ \_\_\_\_\_

◇ \_\_\_\_\_

◇ \_\_\_\_\_ 3 BE

8. La pièce parle... 1 BE

A	de l'élevage des animaux.	<input type="checkbox"/>
B	de l'agriculture biologique.	<input type="checkbox"/>
C	de la vie quotidienne des agriculteurs.	<input type="checkbox"/>

9. La pièce engage le spectateur... 1 BE

A	à partager ses expériences.	<input type="checkbox"/>
B	à participer à la discussion sur la pièce.	<input type="checkbox"/>
C	à interagir avec les agriculteurs dans la pièce.	<input type="checkbox"/>

10. Qu'est-ce que les acteurs font ? Nommez deux actions. 2 BE

◇ \_\_\_\_\_

◇ \_\_\_\_\_

11. La fonction du spectacle est ... (deux aspects). 2 BE

A	de proposer un modèle concret.	<input type="checkbox"/>
B	d'imaginer des projets de construction.	<input type="checkbox"/>
C	de s'interroger sur la future cohabitation.	<input type="checkbox"/>
D	de faire comprendre la vie dure à la campagne.	<input type="checkbox"/>

*Fin de l'examen de compréhension orale.*

## Sujet 2 : Bruxelles et l'économie circulaire

Vous allez écouter un extrait de l'émission « L'Europe tu l'aimes ou tu la quittes » dans laquelle Angélique Bouin et sa collègue Fabienne parlent des nouvelles normes pour l'économie circulaire en Europe envisagées par la Commission européenne.

- Lisez les propositions ci-dessous.
- Cochez la bonne case (☒) ou notez l'information demandée.
- Vous avez d'abord 2 minutes pour lire les consignes ci-dessous. Après la première et la deuxième écoute, vous avez 1 minute pour vérifier vos réponses.

1. La Commission européenne va lancer un programme écologique s'adressant... 1 BE

A	aux 27 pays de l'UE.	<input type="checkbox"/>
B	aux pays choisis par l'UE.	<input type="checkbox"/>
C	aux pays européens intéressés.	<input type="checkbox"/>

2. Le but du programme est une Europe qui valorise le rôle des

1 BE

3. La Commission veut mettre fin à la non-durabilité des objets. Nommez deux objets dont il est question. 2 BE

- ◆ \_\_\_\_\_
- ◆ \_\_\_\_\_

4. Pour l'électroménager l'acheteur.euse peut déjà s'informer sur... 1 BE

A	le niveau de performance.	<input type="checkbox"/>
B	la consommation d'énergie.	<input type="checkbox"/>
C	les conditions de fabrication.	<input type="checkbox"/>

5. Pour les textiles, la Commission envisage à l'aide d'un QR Code l'information sur... 1 BE

A	le lieu de production.	<input type="checkbox"/>
B	les conditions de travail.	<input type="checkbox"/>
C	la nature des matériaux.	<input type="checkbox"/>

6. La consommation de vêtements et de linge par an et Européen s'élève à... 1 BE

A	22 kilos.	<input type="checkbox"/>
B	26 kilos.	<input type="checkbox"/>
C	36 kilos.	<input type="checkbox"/>

7. Dans ce secteur, le taux de recyclage est de ... 1 BE

A	1%.	<input type="checkbox"/>
B	3%.	<input type="checkbox"/>
C	5%.	<input type="checkbox"/>

8. Entre 2000 et 2015, la production de textile a augmenté de... 1 BE

A	50%.	<input type="checkbox"/>
B	100%.	<input type="checkbox"/>
C	200%.	<input type="checkbox"/>

9. La transparence sur les modes de fabrication est... 1 BE

A	difficile à réaliser.	<input type="checkbox"/>
B	rejetée par les fabricants.	<input type="checkbox"/>
C	utile pour les consommateurs.	<input type="checkbox"/>

*Fin de l'examen de compréhension orale.*

## 2. Erwartungshorizont

---

### Teilaufgabe 1 Hörintentionen: selektiv und detailliert

Aufgabe	Lösung	BE
1	C	1
2	C	1
3	dans les 19 communes de Bruxelles-Capitale	1
4	C	1
5	B	1
6	A	1
7	Es werden 3 Aspekte genannt : ◇ de grands débats, des visites de fermes ◇ des balades en vélos ◇ des ateliers « do-it-yourself » ◇ des spectacles ◇ des conférences ◇ des concerts	3
8	C	1
9	C	1
10	Es werden 2 Aspekte genannt : ◇ Ils rejouent les agriculteurs (qu'ils ont rencontrés). ◇ Ils utilisent leurs paroles. ◇ Ils racontent les histoires. ◇ Ils partagent leurs questions/ espoirs.	2
11	◇ B ◇ C	2

### Teilaufgabe 2 Hörintentionen: selektiv und detailliert

Aufgabe	Lösung	BE
1	A	1
2	consommateurs	1
3	Es werden 2 Aspekte genannt : ◇ des smartphones, ◇ des robots de cuisine, ◇ des t-shirts	2
4	B	1
5	C	1
6	B	1
7	A	1

8	B	1
9	C	1

### 3. Bewertungshinweise

---

#### 3.1. Anforderungsbereiche der Teilaufgaben

---

Teilaufgabe	Anforderungsbereich	Gewichtung
1/2	I	20% (25 P)

#### 3.2. Bewertungshinweise

---

##### Mehrfachwahlaufgaben (Questionnaire à choix multiple)

- ◆ Bei Mehrfachwahlaufgaben ist nur jeweils eine Antwort richtig. Werden mehr Kreuze gesetzt, gilt die Aufgabe als falsch gelöst.
- ◆ Es gibt keine halben Bewertungseinheiten.

##### Halboffene Aufgaben (Questionnaire à réponses ouvertes et courtes)

- ◆ Im Erwartungshorizont nicht dargestellte korrekte Lösungen sind als gleichwertig zu akzeptieren.
- ◆ Korrekte Lösungen in Stichworten sind zu akzeptieren.
- ◆ Zahlen dürfen in Ziffern angegeben werden.
- ◆ Rechtschreib- und Grammatikfehler werden bei der Bewertung nicht berücksichtigt, soweit sie nicht sinnentstellend sind.
- ◆ Werden mehr als die geforderte Anzahl von Aspekten genannt, so ist die Aufgabe falsch gelöst; es sei denn, alle genannten Aspekte sind korrekt.

#### 3.3. Bewertungsschlüssel für Aufgaben zum Kompetenzbereich Hörverstehen

---

Die von den Schülerinnen und Schülern insgesamt erreichten Bewertungseinheiten (BE) werden gemäß folgender Tabelle in Notenpunkte umgesetzt:

Notenpunkte	mindestens zu erreichender Anteil an den insgesamt zu erreichenden Bewertungseinheiten	Anzahl der mindestens zu erreichenden Bewertungseinheiten
15	95 %	24
14	90 %	23
13	85 %	21
12	80 %	20
11	75 %	19
10	70 %	18



9	65 %	16
8	60 %	15
7	55 %	14
6	50 %	13
5	45 %	11
4	40 %	10
3	33 %	8
2	27 %	7
1	20 %	5
0	0 %	<4

# Aufgaben zum Fach Französisch

## Vorlage zum Kompetenzbereich Schreiben

### Kurzbeschreibung

---

<b>Kompetenzbereich</b>	Schreiben, nicht literarischer Text
<b>Anforderungsniveau</b>	GK
<b>Aufgabentitel</b>	Le multilinguisme à Bruxelles
<b>Material</b>	Artikel aus der belgischen Tageszeitung <i>Le Soir</i>
<b>Quellenangaben</b>	Bodier, Baptiste und Renson, Louise: „Comment le multilinguisme a transformé Bruxelles“, in: <i>Le Soir</i> , 26.06.2020 [Auszug]  <a href="http://www.lesoir.be/309786/article/2020-06-26/comment-le-multilinguisme-transforme-bruxelles">www.lesoir.be/309786/article/2020-06-26/comment-le-multilinguisme-transforme-bruxelles</a> [06.05.2022]
<b>Hilfsmittel</b>	ein- und zweisprachige Wörterbücher

## 4. Aufgabe

---

### Aufgabenstellung

1. Présentez les idées principales de l'article. (*compréhension*) [25 %]
  2. Expliquez pourquoi et comment le multilinguisme à la bruxelloise se discute. (*analyse*) [40 %]
  - 3.1 Commentez la citation suivante : « Avec des écoles multilingues, on donnerait un tout autre signal : celui qu'il y a une communauté bruxelloise » (l. 43-44). (*commentaire*) [35 %]
- ou :**
- 3.2 Mettez-vous à la place d'un/e Bruxellois/e qui fait régulièrement l'expérience du multilinguisme dans les transports en commun de sa ville et réagit à cette situation dans son blog. Rédigez ce texte. (*produktiv-gestaltende Aufgabe*) [35 %]

## Material

### Baptiste Bodier et Louise Renson : Comment le multilinguisme a transformé Bruxelles (2020)

Avec 104 langues parlées sur son territoire, Bruxelles est devenue la deuxième ville la plus cosmopolite du monde. Comment s'adapter à ce contexte multilingue ? Le défi<sup>1</sup> est immense. Enseignement, accès au marché de l'emploi... Tout est à réinventer, en plusieurs langues.

« Bruxelles cosmopolite », c'est devenu un pléonasme<sup>2</sup>. Aujourd'hui, on compte 104 langues parlées pour 185 nationalités recensées. La ville bouillonne<sup>3</sup>. Qui n'a pas pris un tram, un métro ou un bus d'où s'échappent des mots en anglais, espagnol, arabe ou encore italien ? Oui, Brussels est bien la deuxième ville la plus cosmopolite du monde après Dubaï. Résultat : un certain nombre de langues se font de plus en plus une place dans cette ville historiquement dominée par le français et le néerlandais. Ce n'est pas sans difficultés.

[...]

« On a assisté à une véritable explosion de couleurs dans ce pays », se réjouit Inez [une exilée politique brésilienne]. La réalité bruxelloise, c'est sa diversité. En 1993, l'Union européenne s'y installe définitivement. L'Otan, de nombreux lobbys et des organisations internationales ont également fait le choix d'ouvrir boutique dans la capitale. Avant cela, différentes vagues de migration avaient déjà façonné<sup>4</sup> le visage multiculturel de la capitale. Comme celles des Marocains, Turcs ou Congolais venus poser leurs valises dans les années 60. D'autres villes, comme New York, Londres ou encore Paris, ont connu des phases similaires dans leur histoire. « Ce qui singularise Bruxelles par rapport à d'autres capitales tient à trois choses : un régime bilingue officiel ancré dans les institutions, la taille modeste de Bruxelles et la physionomie urbaine de la ville. Les personnes issues de l'immigration sont au cœur de la ville », justifie Jürgen Jaspers, sociolinguiste et professeur à l'ULB<sup>5</sup>, ce qui veut dire que « les langues se rencontrent dans le centre ».

Bruxelles est cosmopolite, « that's a fact ». Difficile pourtant d'affirmer que ce soit un mariage heureux. Chaque langue semble rester dans son coin, et a du mal à sortir de sa chambre. La ville est plutôt « ghettoïsée », affirme la sociolinguiste Laura Calabrese, car « les gens se retrouvent beaucoup entre eux ». Le mariage entre Bruxelles et le multilinguisme bat de l'aile<sup>6</sup> mais tout n'est pas perdu. « Chacun vit dans sa petite bulle, mais ça n'empêche pas le sentiment d'être dans une cohésion. On parle plutôt de juxtaposition que d'intégration dans une grande communauté », justifie quant à lui Dirk Jacobs, sociologue et professeur à l'ULB.

[...]

Et à côté des langues parlées à la maison, il y a les langues apprises à l'école. Un enjeu de taille<sup>7</sup> dans une ville aux 104 idiomes. L'ambition de Sven Gatz (Open VLD), ministre chargé de la

---

<sup>1</sup> un défi: Herausforderung

<sup>2</sup> un pléonasme: Pleonasmus (Häufung sinn gleicher oder sinnähnlicher Ausdrücke)

<sup>3</sup> bouillonner: *ici* überschäumen

<sup>4</sup> façonner: créer

<sup>5</sup> ULB: Université libre de Bruxelles

<sup>6</sup> battre de l'aile: être en difficulté

<sup>7</sup> un enjeu de taille: un grand problème

35 Promotion du multilinguisme : faire en sorte qu'à 18 ans, « tout le monde soit trilingue à Bruxelles ». Une volonté assumée, donc, de dépasser le clivage<sup>8</sup> francophones/néerlandophones.

[...]

40 « L'objectif, c'est d'assurer que la maîtrise des langues soit à la hauteur, peu importe le système d'enseignement utilisé. Chaque école, à Bruxelles, devrait être de qualité », affirme Dirk Jacobs. Le sociologue pointe du doigt<sup>9</sup> la logique « dépassée » de classification linguistique des écoles. Et la pression exercée sur le système néerlandophone, de plus en plus convoité<sup>10</sup> par les francophones. « Le signal politique qu'on donne aujourd'hui, à Bruxelles, c'est qu'il faut faire un choix. Il faut placer son enfant soit dans le système francophone, soit dans le système néerlandophone. Avec des écoles multilingues, on donnerait un tout autre signal : celui qu'il y a une communauté bruxelloise », lance-t-il.

45 Si les Bruxellois doivent aujourd'hui s'adapter au contexte multilingue de la capitale, dans la rue ou au travail, les institutions sont elles aussi amenées<sup>11</sup> à évoluer. [...]

669 mots

Baptiste Bodier et Louise Renson (2020) : « Comment le multilinguisme a transformé Bruxelles », *Le Soir*, 26.06.2020. [extrait]

---

<sup>8</sup> un clivage: Spaltung

<sup>9</sup> pointer du doigt: critiquer

<sup>10</sup> convoité,e par: angestrebt von

<sup>11</sup> être amené,e à faire qc: veranlasst sein etwas zu tun

## 5. Erwartungshorizont

---

### Teilaufgabe 1

1. Présentez les idées principales de l'article.

#### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge ihre funktionale kommunikative Kompetenz im Bereich des Leseverstehens unter Beweis stellen und gemäß der Aufgabenstellung die wesentlichen inhaltlichen Aspekte erarbeiten und verschriftlichen.

#### Inhaltliche Aspekte

- ◆ Aspekt 1: des informations sur Bruxelles en tant que ville cosmopolite et multiculturelle (histoire, actualité, défis)
- ◆ Aspekt 2: la juxtaposition des langues parlées à Bruxelles (le bilinguisme officiel ; peu d'intégration linguistique ; isolation des locuteurs dans leurs milieux)
- ◆ Aspekt 3 : le multilinguisme et l'enseignement scolaire (ministère en charge de la promotion du multilinguisme ; critique de la classification linguistique des écoles ; avoir en vue des écoles multilingues pour promouvoir une identité bruxelloise)

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

### Teilaufgabe 2

2. Expliquez pourquoi et comment le multilinguisme à la bruxelloise se discute.

#### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge ihre Text- und Medienkompetenz unter Beweis stellen und gemäß der Aufgabenstellung die möglichen inhaltlichen Aspekte erarbeiten und verschriftlichen.

#### Mögliche Aspekte

- ◆ Aspekt 1: les raisons pour la discussion actuelle (la condition multiculturelle et multilinguistique de Bruxelles ; « le défi est immense » ; « tout est à réinventer » ; le manque d'intégration linguistique ; le système d'enseignement francophone ou néerlandophone ; l'objectif de rendre les Bruxellois trilingues à l'âge de 18 ans ; la motivation d'établir « une communauté bruxelloise »)
- ◆ Aspekt 2: les participants à la discussion actuelle (des habitants d'origine étrangère comme Inez ; des universitaires comme Laura Calabrese, Dirk Jacobs et Jürgen Jaspers et ; des politiciens comme Sven Gatz ; des journalistes comme Baptise Bodier et Louise Renson)
- ◆ Aspekt 3: les positions dans la discussion actuelle (accords sur la promotion politique du multilinguisme à Bruxelles, sur la remise en cause du « régime bilingue » dans l'enseignement et sur la nécessité de l'adaptation des Bruxellois à la condition multilingue de leur ville)

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

### Teilaufgabe 3.1

- 3.1 Commentez la citation suivante : « Avec des écoles multilingues, on donnerait un tout autre signal : celui qu'il y a une communauté bruxelloise » (l. 43-44).

## Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge ihre Text- und Medienkompetenz unter Beweis stellen und gemäß der Aufgabenstellung die wesentlichen möglichen Aspekte erarbeiten und verschriftlichen.

### Mögliche Aspekte

- ◆ Aspekt 1: explication de la citation dans le contexte de l'article (« des écoles multilingues » au lieu du « régime bilingue » ; donner « un tout autre signal » de la part de la politique et de la région Bruxelles-Capitale afin de faciliter le vivre-ensemble des Bruxellois ; faire profiter la « communauté bruxelloise » de la condition multiculturelle et multilinguistique de leur ville) ;
- ◆ Aspekt 2: des arguments individuels en faveur de cet objectif (cf. ci-dessus ; par exemple : l'accès au marché du travail ; la gestion du tourisme et du tourisme d'affaires ; l'intégration des Bruxellois issus de l'immigration ; la promotion de la cohésion, de la solidarité et de l'engagement citoyens) ;
- ◆ Aspekt 3: des arguments individuels contre cet objectif (par exemple : la surestimation de l'impact politique sur le multilinguisme ; les difficultés d'un enseignement multilingue ; la déstabilisation de systèmes scolaires jusqu'ici majoritairement franco- ou néerlandophone ; la désintégration suite au communautarisme renforcé par cet objectif).

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

## Teilaufgabe 3.2

3.2 Mettez-vous à la place d'un/e Bruxellois/e qui fait régulièrement l'expérience du multilinguisme dans les transports en commun de sa ville et réagit à cette situation dans son blog. Rédigez ce texte.

## Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge ihre Text- und Medienkompetenz unter Beweis stellen und gemäß der Aufgabenstellung die wesentlichen möglichen Aspekte erarbeiten und verschriftlichen.

### Mögliche Aspekte

- ◆ Aspekt 1: précision d'un ou de plusieurs moyens de transports bruxellois (métro, tram, bus, train) et indication de quelques lieux bruxellois (gares, quartiers, sites touristiques) ;
- ◆ Aspekt 2: l'expérience linguistique (le multilinguisme, par exemple : l'identification des langues ; la compréhension des langues ; la maîtrise des langues) ;
- ◆ Aspekt 3: l'expérience culturelle (le multiculturalisme, par exemple : des conversations de passage ; des anecdotes ; des rendez-vous fixés ; des agressions ; des plaisanteries) ;
- ◆ Aspekt 4: opinion personnelle sur ces expériences (positif ou négatif ou bilan mitigé ; peut-être aussi des conséquences qui en résultent : renoncer aux transports en commun ou en profiter – par exemple pour pratiquer des langues).

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

## 6. Bewertungshinweise

---

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte, sachlich und fachlich angemessene und der Aufgabenstellung entsprechende Lösungen werden bei der Bewertung der Leistung berücksichtigt.

## 7. Hinweise zur Aufgabe

---



# Aufgaben zum Fach Französisch

## Vorlage zum Kompetenzbereich Sprachmittlung

### Kurzbeschreibung

---

<b>Kompetenzbereich</b>	Sprachmittlung
<b>Anforderungsniveau</b>	GK
<b>Aufgabentitel</b>	Die Förderung von Mehrsprachigkeit in Berlin
<b>Material</b>	Sachtext
<b>Quellenangaben</b>	Corino, Eva: „Berlins junge Weltbürger: Wie das Land die Mehrsprachigkeit fördern will“, in: <i>Berliner Zeitung</i> , 17.09.2021 [Auszug]  <a href="http://www.berliner-zeitung.de/lernen-arbeiten/berlins-kleine-weltbuenger-wie-das-land-die-mehrsprachigkeit-foerdern-will-li.183302">www.berliner-zeitung.de/lernen-arbeiten/berlins-kleine-weltbuenger-wie-das-land-die-mehrsprachigkeit-foerdern-will-li.183302</a> [06.05.2022]
<b>Hilfsmittel</b>	ein- und zweisprachige Wörterbücher

## 8. Aufgabe

---

### Aufgabenstellung

Pour son cours d'histoire-géo, votre correspondante Louise prépare un exposé sur le multilinguisme et l'enseignement scolaire dans les grandes capitales européennes et vous demande des informations sur la ville de Berlin. Sur la base de l'article « Berlins junge Weltbürger », paru dans le *Berliner Zeitung*, vous lui répondez sous forme d'e-mail. Rédigez ce texte.

### Material

#### **Eva Corino: Berlins junge Weltbürger: Wie das Land die Mehrsprachigkeit fördern will (2021)**

*Vierzig Prozent der Berliner Schüler wachsen mindestens zweisprachig auf. Deswegen soll es an den Schulen nun mehr herkunftssprachlichen Unterricht geben.*

5 Im neuen Schulgesetz, das am Donnerstag beschlossen werden soll, gibt es einen großen Durchbruch in puncto Mehrsprachigkeit: Die Bildungsverwaltung wird dort verpflichtet, die Herkunftssprachen der Berliner Schüler systematisch zu fördern. Dabei geht es um drei Dinge: Die Erfassung, Pflege und Anerkennung der Erstsprachen von Schülern mit Migrationsgeschichte. Schon im nächsten Schuljahr will das Land die Erstsprachen systematisch erfassen und mehr eigene Angebote für hochwertigen Unterricht machen. Außerdem soll es zunehmend möglich sein, die Erstsprachen als zweite Fremdsprache anerkennen zu lassen – zumal wenn Schüler jahrelang guten Unterricht genießen und in Prüfungen beweisen, dass sie ein bestimmtes Niveau erreicht haben.

15 Die Berliner Abgeordneten Maja Lasić (SPD) und Stefanie Remlinger (Grüne), die dieses Thema in den vergangenen Jahren politisch vorangetrieben haben, begreifen die neue Regelung als einen „Paradigmenwechsel – und als Abschied vom alten Denken, das sich in der Formel ausdrückt: Migrantenkinder sollen erst mal richtig Deutsch lernen!“, so Remlinger. [...]

20 Die Nachfrage nach gutem herkunftssprachlichen Unterricht steigt kontinuierlich. Deshalb wird schon in diesem Jahr das landeseigene Angebot ausgeweitet: An 13 Standorten sind rund 40 zusätzliche Lerngruppen geplant. Kurse in Arabisch, Türkisch und Kurdisch gab es schon, sie werden nun zahlenmäßig verstärkt. Neu hinzukommen werden Kurse in Russisch, Polnisch und Vietnamesisch.

25 Man versucht damit, den großen und in Berlin sozusagen alteingesessenen Migrantengruppen zu signalisieren, dass man ihre Sprache und Kultur endlich ernst nimmt. „Der herkunftssprachliche Unterricht ist das positivste Integrationsthema, das ich kenne. Wenn davon die Rede ist, haben die Eltern Tränen der Rührung und des Dankes in den Augen“, sagt Remlinger. Aber auch für die Kinder und Jugendlichen macht es einen entscheidenden Unterschied, wenn sie den Eindruck bekommen, dass ihr multikultureller Hintergrund als Reichtum und Potenzial wahrgenommen wird und nicht als Defizit. „Zugleich ist völlig unstrittig, dass alle Schüler die deutsche Sprache möglichst schnell und gut lernen müssen, um hier in der Schule erfolgreich zu sein.“

30 In Berlin wachsen 40 Prozent der Schüler mehrsprachig auf. Das bedeutet, dass sie schon vor der  
Einschulung mit mindestens zwei Sprachen konfrontiert wurden und sie in ihrem Alltag auch ver-  
wenden. „Das ist eine besondere Gabe, die es zu pflegen gilt“, sagt die Bildungssenatorin Sandra  
Scheeres. „Vor diesem Hintergrund ist Mehrsprachigkeit in einer Metropole wie Berlin nicht nur  
35 allgegenwärtige Lebensrealität. Mehrsprachigkeit bedeutet für uns auch Bildungsauftrag und Bil-  
dungschance zugleich.“

[...]

Was für eine großartige Entwicklung wäre es da, wenn in unserer Mitte kleine Weltbürger heran-  
wachsen, die später einmal mit spielender Leichtigkeit übersetzen und für uns Brücken bauen kön-  
nen zwischen den Kulturen.

421 Wörter

Corini, Eva (2021): „Berlins junge Weltbürger: Wie das Land die Mehrsprachigkeit fördern will“, in: *Berliner Zeitung*,  
17.09.2021 [Auszug].

## 9. Erwartungshorizont

---

### Aufgabenstellung

Pour son cours d'histoire-géo, votre correspondante Louise prépare un exposé sur le multilinguisme et l'enseignement scolaire dans les grandes capitales européennes et vous demande des informations sur la ville de Berlin. Sur la base de l'article « Berlins junge Weltbürger », paru dans le *Berliner Zeitung*, vous lui répondez sous forme d'e-mail. Rédigez ce texte.

### Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge ihre Sprachmittlungskompetenz unter Beweis stellen und gemäß der Aufgabenstellung die inhaltlichen Aspekte erarbeiten und verschriftlichen.

### Inhaltliche Aspekte

- ◆ Aspekt 1: informations sur le multilinguisme parmi des élèves à Berlin (40 % grandissent au moins bilingues et sont issus de l'immigration) ;
- ◆ Aspekt 2: informations sur les enjeux scolaires (la nouvelle loi comme « changement de paradigme » : l'enregistrement, la pratique et la reconnaissance des langues maternelles à l'école; l'objectif d'un enseignement systématique et de grande qualité, y compris des examens ; pourvu dans 13 établissements avec 40 groupes supplémentaires ; langues envisagées : l'arabe, le turc, le kurde, le russe, le polonais et le vietnamien ; profiter de la condition multilinguistique de Berlin) ;
- ◆ Aspekt 3: informations sur les enjeux culturels (contribuer à l'intégration et au vivre-ensemble des Berlinoises ; donner le signal de prendre au sérieux les langues et les cultures d'origine ; concevoir le multiculturalisme comme atout, pas comme manque ; former des citoyens du monde capables de bâtir des ponts entre les cultures).

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

## 10. Bewertungshinweise

---

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte, sachlich und fachlich angemessene und der Aufgabenstellung entsprechende Lösungen werden bei der Bewertung der Leistung berücksichtigt.

## 11. Hinweise zur Aufgabe

---